หมายเหตุเรื่องการแปลและเรื่องอำนาจ

บิชอป*
GARLAND F. BYERS, JR., J.D., D.D.‡
บิชอปสำหรับประชาชาติทั้งหลาย ภายใต้พันธกิจแห่งอัครสาวก

บิชอป Garland F. Byers, Jr. ไม่ได้อ้างว่าชำนาญในภาษาต่างๆมากมายที่ใช้ตีพิมพ์งานเขียนของธรรมาจารย์แห่งอาณาจักร และท่านไม่สามารถแปลตัวบทภาษาอังกฤษเป็นแต่ละภาษาได้อย่างถูกต้องด้วยตนเอง ท่านไม่มีคณะผู้แปล และไม่มีทุนที่จะจ้างผู้แปลสำหรับทุกภาษาบนเว็บไซต์นี้ ด้วยเหตุนี้คำแปลที่นำเสนอไว้ที่นี่จึงจัดทำขึ้นโดยอาศัยความช่วยเหลือของปัญญาประดิษฐ์ ปัญญาประดิษฐ์อาจทำผิดพลาดได้ และความผิดพลาดเช่นนั้นไม่ได้เกิดจากความตั้งใจ

ปัญญาประดิษฐ์ถูกใช้อย่างแพร่หลายเพื่อจุดประสงค์ที่ไร้สาระ เช่น นวนิยาย ภาพยนตร์ ความบันเทิงชั่วครู่ และมีมที่ให้ความสนุกเพียงชั่วขณะแต่ไม่ได้เพิ่มคุณค่าที่ยั่งยืนแก่ชีวิตมนุษย์ บิชอป Byers เลือกใช้ปัญญาประดิษฐ์เพื่อจุดประสงค์ตรงกันข้าม ท่านใช้เพื่อเพิ่มคุณค่า โดยนำถ้อยคำแห่งพระคัมภีร์และการอภิปรายอย่างสัตย์ซื่อเรื่องความเชื่อคริสเตียนไปถึงคริสเตียนที่กระจัดกระจายอยู่และถึงผู้เชื่อในท่ามกลางประชาชาติทั้งหลายในภาษาของพวกเขาเอง เท่าที่ท่านทราบ ยังไม่มีบิชอปคนใดเป็นการส่วนตัวที่ได้ทำงานเช่นนี้ ท่านรู้สึกถึงการทรงเรียกเป็นพิเศษให้ทำงานนี้ เพื่อพระวจนะของพระเจ้าและของพระคริสต์ของพระองค์จะมีให้แก่ประชาชาติทั้งปวง

บิชอป Byers ขออภัยอย่างจริงใจสำหรับความผิดพลาดใดๆในการแปล ความผิดพลาดทุกอย่างเช่นนั้นไม่ได้เกิดจากความตั้งใจ ท่านปฏิบัติต่อพระวจนะของพระเจ้าและของพระเยซูคริสต์องค์พระผู้เป็นเจ้าของเราด้วยความเคารพอย่างสูงสุด และไม่ว่าในกรณีใด ท่านจะไม่แสวงหาที่จะทำร้าย ลดทอน หรือทำให้พระวจนะขององค์พระผู้เป็นเจ้าของเราด้อยค่าลง งานนี้มอบให้ด้วยความยำเกรงและด้วยความเกรงกลัวอันบริสุทธิ์ต่อฤทธานุภาพของพระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุดและของ

พระเยซูคริสต์ ผู้ทรงประกาศว่า “ฤทธานุภาพทั้งสิ้นในสวรรค์ก็ดี ในแผ่นดินโลกก็ดี ทรงมอบไว้แก่เราแล้ว” (มัทธิว 28:18, KJV ไทย)

เรื่องอำนาจและเขตอำนาจปกครอง

งานเขียนของธรรมาจารย์แห่งอาณาจักรมอบให้แก่ผู้อ่านทุกคนโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย จากทุกคริสตจักรและทุกสามัคคีธรรม ในการมอบงานเขียนเหล่านี้ บิชอป Byers ไม่ได้อ้างเขตอำนาจปกครองเหนือคริสตจักรใดหรือเหนือสัตบุรุษคนใดของคริสตจักรนั้น จุดมุ่งหมายของท่านคือความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันของคริสเตียน และท่านไม่ได้แสวงหาที่จะดึงผู้ใดออกจากคริสตจักรของเขาเอง บิชอป Byers เป็นคริสเตียนในการสืบทอดตำแหน่งอัครสาวกในคริสตจักรของพระเยซูคริสต์ โดยไม่มีความนิยม ความโอนอ่อน หรืออคติต่อนิกายใด ไม่มีสิ่งใดบนเว็บไซต์นี้ที่มุ่งจะริดรอนสิทธิในเขตอำนาจปกครองขององค์กรคริสตจักรใด หรือเสริมสิทธิขององค์กรอื่น ผู้เขียนหนังสือในเรื่องคริสเตียนไม่ได้รับอำนาจเหนือผู้อ่านหนังสือนั้นเพียงเพราะได้เขียนหนังสือนั้น ผู้อ่านแต่ละคนยังคงอยู่ภายใต้การนำของคริสตจักรของตนเอง ข้อนี้เป็นจริงเช่นเดียวกันสำหรับผู้อ่านเว็บไซต์นี้ทุกคน

อย่างไรก็ตาม โดยอาศัยการสืบทอดตำแหน่งอัครสาวกของท่าน บิชอป Byers มีอำนาจทางศีลศักดิ์สิทธิ์ และท่านกล่าวด้วยอำนาจนั้นในเรื่องที่ท่านหยิบยกขึ้นมา ตามที่พระวิญญาณบริสุทธิ์ทรงนำท่านให้กระทำ ด้วยเหตุนี้ความเข้าใจของท่านว่าพระคัมภีร์กำหนดสิ่งใดไว้จะแตกต่างจากความเข้าใจของบิชอปท่านอื่นๆทั่วโลกในบางครั้ง เมื่อเกิดความแตกต่างเช่นนั้น ท่านไม่ได้ขอให้ผู้อ่านคนใดละทิ้งคริสตจักรของตน ท่านขอเพียงให้ผู้เชื่อแต่ละคนชั่งดูสิ่งที่เขียนไว้ที่นี่ในความสว่างของพระคัมภีร์ และดำเนินตามมโนธรรมของตนเองว่าความจริงคืออะไร

ข้อพระคัมภีร์ภาษาไทยทั้งหมดในหน้านี้ยกมาจาก พระคัมภีร์ภาษาไทยฉบับ KJV โดยไม่มีการเปลี่ยนแปลงใดๆ ที่มา: ebible.org/thaKJV ส่วนที่ละไว้แสดงด้วยจุดไข่ปลา (...)
พระคัมภีร์ภาษาไทยฉบับ KJV — The Holy Bible in Thai, translated from the English King James Version
copyright © 2003 Philip Pope
Translation by: Philip Pope
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.